



Para más información, pónganse en contacto con la oficina de prensa de Amnistía Internacional en Santiago de Chile, al Tel 02-235-5945 info@amnistia.cl

Chile: Capítulo en el Informe 2007 de Amnistía Internacional (español y mapudungun)

Chile

República de Chile

Jefa del Estado y del gobierno: Michelle Bachelet (sustituyó a Ricardo Lagos en marzo)

Pena de muerte: abolicionista para los delitos comunes

Estatuto de la Corte Penal Internacional: firmado

La policía hostigó y maltrató a miembros del grupo indígena mapuche. Las fuerzas de seguridad dispersaron manifestaciones estudiantiles, haciendo al parecer uso excesivo de la fuerza. Se recibieron informes sobre la existencia de condiciones muy duras en las cárceles y malos tratos a detenidos. En una resolución de la Corte Interamericana de Derechos Humanos se puso de relieve la necesidad de anular la Ley de Amnistía.

Información general

En enero, Michelle Bachelet se convirtió en la primera mujer presidenta de Chile. Al asumir la presidencia en marzo, prometió avanzar en la igualdad social y en la promoción y protección de los derechos fundamentales, promover un Programa Nacional de Derechos Humanos y adoptar las medidas jurídicas y judiciales necesarias para garantizar la verdad y la justicia en relación con las violaciones de derechos humanos cometidas en el pasado.

En mayo, la Corte Suprema de Chile decretó la puesta en libertad bajo fianza del ex presidente peruano Alberto Fujimori, en espera de la adopción de una decisión sobre su extradición a Perú, donde estaba acusado de corrupción y de

Chile

Fütamapu Chile pingelu

Ñidolküleu chi ngünepeyümmew: Michelle Bachelet. (welu konlu Ricardo Lagos marzuküyenmeu)

L'apeyümdungu: ngewenuam l'andungu chi wedatun chi mülendungumeu

Estatutu korte Penal Internasional: chillkangey

Chi pu soltau weychaontufi pu mapunche, ka tachi pu newen kechatufi ta pengelüwlu tachi pu chillkatufe, ta rumelu femngey tañi wedatufiel tachi puche, kimngey tañi rume weda feleyen tachi pu karselmeu müleyelu ka tañi kewakewayengen tachi pu püresulelu. Kiñe dungu nentuy chi Corte Interamericana de Derechos Humanos pingelu meu fey ta feypingey ñi duamngewenuael chi Amnistia ley.

Kimel dungun

Eneru küyenmeu, Michelle Bachelet pingelu doyfi kom pu domo, presidente konlu, anükonlu marsu küyenmeu, feypi ñi kiñentrür kom pu che ñi kiñeuküleael, ka ñi ekungeael kom pu che ñi kuñültungeael ñi mongenmeu, Ñi nentuael dungu chumngechi ta chi kom chi nasionmeu ñi che trokineael kom puche ka ñi netuael ñi chungechi yengeael ta pu kuesmeu ta chumngechi ñi wedatrokitionen ta puche rupalewe chi mongenmeu

Mayu küyenmeu. Chi Corte Seprema nentuy dungu ñi naytungeael ñi llangkañpewünmeu tachi chi Peru mapumeu püresientengeuma Alberto Fujimori, lliwatuley ta chumngechi tañi nentungetuael tañi Peru mapumeu, ta dalluley

violaciones de derechos humanos. Al finalizar el año, no se había tomado todavía ninguna decisión y el ex presidente permanecía en Chile con orden de arraigo, lo que le impedía abandonar el país.

En diciembre falleció en Santiago de Chile Augusto Pinochet, que gobernó el país entre 1973 y 1990 después de un golpe de Estado. Durante su gobierno se perpetraron flagrantes violaciones de derechos humanos consideradas crímenes de lesa humanidad. En el momento de su fallecimiento, estaba acusado de varios delitos en los tribunales chilenos relacionados con una investigación sobre su patrimonio (el caso Riggs) y cuatro casos de derechos humanos –el caso Prats, el caso de Villa Grimaldi, la Operación Colombo y la Caravana de la Muerte–, en los que miles de personas fueron objeto de torturas, ejecuciones extrajudiciales y desapariciones forzadas. No llegó a comparecer en ninguna vista judicial ante ningún tribunal chileno.

Pueblos indígenas

Se recibieron informes de malos tratos a miembros del grupo indígena mapuche. En mayo, varios mapuche detenidos se declararon en huelga de hambre para protestar por la aplicación injusta de las leyes antiterroristas.

* En julio, los carabineros allanaron la comunidad indígena mapuche de Temucuicui, en Ercilla, provincia de Malleco. La policía afirmó que buscaba animales robados, pero la comunidad negó que hubiera animales robados en sus tierras. Según los informes, la policía disparó gas lacrimógeno, balas de goma y fuego real contra miembros de la comunidad, que iban desarmados. Varias personas resultaron heridas y algunas casas, destruidas. El gas lacrimógeno afectó a algunos menores, y varios huyeron a los montes colindantes. Mujeres y menores fueron víctimas de malos tratos. La comunidad ya había sido objeto de acciones policiales similares durante el año. Al finalizar el año no se tenía noticia de que se hubiera iniciado ninguna investigación sobre el allanamiento efectuado en julio.

* En diciembre, según los informes, la policía disparó contra varios mapuche de Temucuicui que se encontraban cobrando sus salarios en la ciudad de Ercilla, en la IX Región. Al parecer

ñi wedamongengen ka tañi wedatufiel ta che. Deu wechunmeu tachi tripantu, petu nentungelay chem dungurume tachi presidentengeuma petu mülenagküley Chile mapumeu ka katrütüñingey ñi triparumenuel, Feymeu pepi tripalay tüfachi mapumeu.-

Isiempre küyenmeu l'ay Santiau waria Chilemapumeu Santiau warimeu chilemapu ta Augusto Pinochet, ta ngünefi tachi mapu ta chi tripantu1973 ka 1990, Malokontufi ta kangelu presiente. Petu tañi presientekönkülen wedatufi ta che tañi che trokinufiel ta che. Ta feychi ta l'alu dalluntukulefuy fentren yafkanmeu ta chi Chile pu kuesmeu ta chumngelumeu tañi füttra ül'menrumefel (Riggs pinge chi dungumeu) ka meli weda trokingenmeu tache –fey ta Prats dungu, Villa Grimaldi, Operación Colombo ka Caravana de la Muerte pingelu–, feymeu fentren warangka che ta awükangey, ka furilangümngey ka ñamümrumengey. Cheurume ñi mütrümngefelmeu amulay chem kuesmeunurume Chile mapumeu müleyelu

Une müleye chi pu mapunche (indígena)

Lloungey tañi wedatungeyen ta pu mapunche. Mayu küyenmeu, alün mapunche nürüftukulelu karselmeu ta entrilüwiengün ta kimngeam ta ñi kimenun tañi dalluntukungen tachi wingka ley "leyes antiterroristas" pingelumeu.

* Kulio küyenmeu, chi pu soltaw weychankontufi Temukuykuy lof, Ersilla Malleko trokin mapumeu. Chi pu soltau feypi kintupen ta weñen kulliñ, welu tachi lof pilay tañi mülen weñen kulliñ ñi lofmeu. Fey ta ñi kimngen, pu soltau pifkeñmafi ngümapeyüm fitrun, ka tralkautfi oma ka kütralngelu chi falameu tachi lofmeu müleyelu chi pu che, fey ñienulu chem newennurume ñi wiñolnewenafum.- Alün che allfülngey ka kiñeke ruka, wecharkangey. Chi ngümalpeyüfitrun ngañkolfi kiñeke püchüke che, ka alün püchüke che lefkonyeyengün mawidameu. Pu domo ka püchüke che ta wedatuyengey. Chi lof dew ta ka fengechi pu soltaw weychankontuwmengeyeu tüfachi tripantumeu. Deu wechunmeu tachi tripantu, petu nentungelay chem dungurume tañi tuwüngen tañi inatungen ta weychankontungen kulio küyenmeu.

* Isiempre küyenmeu. Kimgechi dungumeu, tralkatufi Temukuykuy pu mapunche petu ñi kulliumeken ñi küdaumeu ta Ersilla wariameu.

resultaron heridos hasta seis civiles, incluidos algunos menores.

Manifestaciones

Estudiantes de secundaria se manifestaron y se declararon en huelga en mayo, junio y octubre en demanda de una reforma total del sistema educativo y del fin de las disparidades entre la escuela pública y la privada. Se registraron enfrentamientos con la policía y centenares de personas fueron detenidas brevemente. Se recibieron informes de uso excesivo de la fuerza policial contra manifestantes estudiantiles y periodistas.

Condiciones penitenciarias

Se recibieron informes sobre la existencia de condiciones muy duras en las cárceles, hacinamiento, falta de atención médica, malos tratos y corrupción entre los guardias de prisiones. En junio, la Corte de Apelaciones de Santiago examinó el caso de 80 reclusos de la Ex-Penitenciaría de Santiago a quienes se había obligado a dormir a la intemperie. Unos abogados de la ONG Fundación Paternitas presentaron un recurso de protección en nombre de los afectados.

Ley de Amnistía

En septiembre, la Corte Interamericana de Derechos Humanos resolvió que no era admisible la aplicación de las disposiciones de la Ley de Amnistía de 1978 y que dichas disposiciones no podían aplicarse a los crímenes de lesa humanidad. La sentencia guardaba relación con el caso de Luis Alfredo Almonacid Arellano, al que la policía había detenido y disparado en septiembre de 1973. Al finalizar el año, la presidenta Bachelet no había decidido todavía si la Ley de Amnistía debía anularse, revocarse o modificarse mediante una nueva legislación que limitase su aplicación.

Informes y visitas de Amnistía Internacional

Informes

Perú/Chile: Campaña internacional por caso Fujimori recoge 20.000 firmas (Índice AI: AMR 46/008/2006)

Chile: Preocupación médica (Índice AI: AMR 22/002/2006)

Chile: Con la muerte de Pinochet no acaba la historia (Índice AI: AMR 22/004/2006)

Kimfalgelay tañi alfün kayu che, ka püchükeche kütü.

Pengelüwün

Chi pu rangiñ amun pu Chillkatufe pengelüwiengün ka piwelay ñi chillkatuelengü Mayu, Kunio ka oktuwre küyenmeu kom ñi wiño deumangetuael kom ta chumngechi ñi adkülen chem ñikimeltungeafel chi estau ka ta chi pu kakelu ñieyelu eskuela. Müleumangey ta awkan ta pu soltaw ka fentren pataka che presuyengeyengün. Ka kimyengey ta ñi rume awükachen tachi pu soltau pu chillkatufe ka tachi pu amuldungupelu.

Ñi chumlen chi presulepeyüm

Lloungey dungu tañi rumewedamongen mülen tachi karselmeu, rume fentrelen che, ngelay l'auntuhealu wedatrokingen ka weda ad nentun tachi pu peñiepresupelu. Kunio küyenmeu, chi korte suprema malüy pura mari chi pu presuleuma chi Ex-Penitenciaría de Santiago meu ta wekuntu ruka umalngekeürkefuyengün. Kiñeke augau ONG "Fundación Paternitas" pingelu tukudunguyengün tañi dunguñpengeam tachi pu wedafeleyelu.

Tachi Amnistia ley

Setiempüre küyemmeu, Chi korte linteramericana de Derechos humanos feypi ta feychi dungu ñi koneltuael ta chi Ley Amnistia 1978 tripantu meu mülelu ka ta feychi dungu ñi koneltuael tachi pu kom küme mongen wedatufilu. Chi nentun dungu fey ta Luis Alfredo Almonacid Arellano meu, chi pu soltau ñi nüel ka tralkatuel setiempüre 1973 tripantumeu. Deu wechunmeu tachi tripantu, presidenta Bachelet petu norlay ñi rakiduum chi Amnistia ley ñi amungewenuael kam ñi kalekünungeael kiñe we nentun ley meu tañi kimeelkünungeael ñi dapingeam.

Kimeldungun ka pentukun tachi Amnistía Internacional - Kimel dungun

Perú/Chile: Campaña internacional por caso Fujimori recoge 20.000 firmas (Índice AI: AMR 46/008/2006)

Chile: Preocupación médica (Índice AI: AMR 22/002/2006)

Chile: Con la muerte de Pinochet no acaba la historia (Índice AI: AMR 22/004/2006).